

Dans la forêt de Septembre [dā la fɔ.ʀɛ də sɛp.tābrɛ] (In the forest of September)

Text by *Catulle Mendès* (1841-1909)

Set by *Gabriel Fauré* (1845-1924), op. 85, #1

Ramure **aux** **rumeurs** **amollies,**
[ra.my. ro ry.mœr. za.mɔ.li.ə]
Branches with sounds softened,
(*Branches with deadened sounds*)

Troncs **sonores** **que** **l'âge** **creuse,**
[trɔ̃ sɔ.nɔ.rə kə lɑ.ʒə krø.zə]
trunks sonorous which the-age makes-hollow,
(*resonant trunks hollowed by age,*)

L'antique forêt douloureuse
S'accorde à nos mélancolies.

Ô sapins agriffés au gouffre,
Nids déserts aux branches brisées,
Halliers brûlés, fleurs sans rosées,
Vous savez bien comme l'on souffre!

Et lorsque l'homme, passant blême,
Pleure dans le bois solitaire,
Des plaintes d'ombre et de mystère
L'accueillent en pleurant de même. ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

